

本期主題：

差會20周年活動的 回響

主題文章

- 香港浸信會差會廿周年參加者的感想 (p.3)

差傳特稿

- 閱讀與反思：後現代宣教 (p.7)

工場體驗點滴

- 本地泰人事工 (p.11)
- 聖經翻譯 (p.12)
- 德國家書 (p.14)



總幹事的話

文燦潤牧師

在復活節前執筆，正是記念主耶穌基督為我們釘身十字架上，流血捨身。尊貴的神，甘願受盡凌辱，為我們承擔罪債，救贖我們脫離罪的網綁。我怎樣回應這位愛我的主？我默然向主回應：「主啊！感謝祢。祢不離不棄的扶持我、安慰我。耐心等待我回轉，我還只顧自己到幾時呢？祢對萬民的心意，我豈可以視若無睹！主啊！開我的耳朵，聽到祢的呼喚，幫助我仰望祢，勇敢離開我的安舒區，我願前行。」

這位復活的主，在你生命中有甚麼感動？在宣教的路，你願意怎樣踏前？為宣教士及宣教工場代禱？參加宣教裝備課程？參與訪宣行動？或是，先讓我們一同參與禱告行動，為未得之民代禱；亦可同時報讀宣教課程！再進一步，參加訪宣行動！

香港浸信會差會，由成立差傳中心至今，已跨越20個年頭，「承使命、建神國！」回應主耶穌給我們的大使命，建基於神的國度觀，與不同宣教機構與堂會，彼此配搭服侍，讓神的國度臨到萬邦。我們期盼透過前線的服侍，見證神的信實奇妙，激勵信徒，一同關愛未得之民。另外，透過宣教教育，讓我們更多明白神對萬民得聞福音的心意，又讓我們願意接受操練，為要成為胸懷普世的基督徒。

無論你是甚麼年紀的信徒，神都可以陶造使用你，只是神等候你的回應！



3月初與辦事處同工一起退修，下午一同郊遊。

香港浸信會差會廿周年 參加者的感想



蔡艷芬

2018年1月13日下午2時至5時，「浸差會」（編按：香港浸信會差會的簡稱）20周年巡禮在觀潮浸信會舉行，我有幸出席，作為其中一位助手，感到非常高興。其實當天我覺得自己不是在幫手，而是在參與很開心的活動，我們既可以試穿著各款民族服裝拍照留念，又可以知道中國各省會的信徒數字，可以瞭解多一些「浸差會」的義工、同工之足跡踏遍的地方，也藉此機會見到更多的牧者及各教會的義工「巴打絲打」（編按：“brothers & sisters”的音譯），感受到這個大家庭的同心、歡心、熱心及信心。我們也參與各攤位遊戲，換取獎品，購買義賣物品及出席下午三時舉辦的崇拜及牧者交棒儀式。感謝同路人團契的邀請，讓我們可以點滴聚愛心、凝聚天國恩。



余妙芳

多謝 Hellen 姑娘提點籌備小組要爭取早些開會商討，定下攤位活動形式，使籌備小組能有充足時間，輕鬆準備工作。而差會同工 Hellen 和 Rainbow 兩位姑娘在多方面提供協助、聯絡，因而減輕了籌備小組組員張羅物資、材料。我所負責的攤位，夥伴補我的不足，讓我能享受服侍和愉快地參與。神州同路人團友們的積極參與、同心、同工，使當天早上的工作，很快便佈置完畢，而我個人也可以參觀其他事工攤位，對「浸差會」在國內、海外的服侍也認識多了。

吳美桂



我是第一次參加差會 20 周年工場巡禮，當天早上 11 時去到，見大家專心地在佈置中國事工的攤位，同心一起事奉，這幅美麗的圖畫，我很興奮！又有不同的攤位遊戲，有好多禮物，又可以穿民族服裝拍照，大家都玩得好開心，見到有不同地區的攤位，有熟悉的工場，教會常常叫我們為他們祈禱，求主保守各個地方的宣教士，興起更多人為主作工，願主的福音傳遍地極。好開心今次能夠見到第一次同去「南島」訪宣的姚牧師，我們一別已是五年，我希望有機會再一同去探訪。

常愛品



「求你使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我！」詩篇 51：12 節，這是我今年初靈修時感動我的詩篇，也是最鼓勵我繼續前行的動力！

李富權



首先感謝「浸差會」給我機會在這次做義工的經歷，也許不單是做義工，因為每個攤位的遊戲都可以參與，而且一定有禮物，我想這是每個參加者都希望的事。而下午亦聽到唐牧師在講道中很有力的勉勵每個弟兄姊妹都要緊記主耶穌的吩咐把福音傳遍天下，這也令我多想一些未來事奉及服侍的方向。最後盼望主繼續看顧及帶領差會在世上的工作，願一切榮耀頌讚都歸給我們的主耶穌基督！

好感恩，能有幸參與「浸差會」20 周年慶典暨巡禮活動。在凱倫姊妹振臂高呼下，我們同路人團契的弟兄姊妹雖然不是來自同一間教會，但是在同心「興旺福音」的心志下走在一起，大家發揮所長，各顯身手，濟濟一堂，使我們的中國事工攤位煥然一新，希望能夠吸引更多弟兄姊妹關注內地事工，使更多人參與國內探訪活動。

最難忘是大家齊心協力「夾手夾腳」去做同一件事，雖然我們每人只是付出了少少，但有主的愛在我們當中的時候，一切都變得很美好、很吸引！感恩這美好的工作我有份參與，希望「浸差會」越做越強大，未來有 30 年、40 年的慶典！

吳雪梅姑娘

感謝神賜福「浸差會」20 週年慶典能榮神益人，當然我十分欣賞同工的配搭，彼此合一事奉神的心志，又讚賞每個攤位的遊戲設計，使參加者有深刻認識工場的特點和需要。哈利路亞！



何炳雄執事

差會走過 20 年，由零開始，到今天有自己直屬的宣教士，有與差會非常緊密聯繫的夥伴工場。時至今日，回首當中有許許多多的前輩、同工，不斷開拓工作，對於我這個「浸差」的新丁，要寫有關文章，回顧前人的成果，真的開玩笑，自問真的「何德何能」，但亦想借此小格，表達一點點心聲。

「尚有許多未得之地」：

「地」，可以是夥伴工場。

「地」，可以是關心差會的浸信堂會。

「地」，可以是宣教士。

「地」，可以是代禱者。

但願更多堂會不要單顧建築華美教堂而忽略了大使命。但願我們開拓更多更多未得之民的工場。但願主興起更多宣教士而「浸差」可以成為搭配的差會。更願意看見更多更多弟兄姊妹成為差傳的代禱者。



謝王群娣

差會同工當日所付出的已很多和很好了，由照顧飯食、佈置、攤位遊戲、獎品、民族服裝，樣樣都做到很體貼、很好，每一項環節都做到盡善盡美，同工們對來賓的殷勤款待更親力親為。每個攤位的遊戲也很有代表性。今次差會籌備 20 週年的慶典很成功，讓人知多些差會所做的事工。多謝差會同工的辛勞，帶給我們更多國內事工的認識，願神悅納大家所作的工，主祝福差會。

馮惠儀姑娘

感言有三：

1. 感恩差會已邁向一個歷史性的時刻，標誌著一個新里程，提醒我們作差會董事的亦要加倍努力！

2. 很高興在工場巡禮中有來自不同教會的牧者、同工和弟兄姊妹一同努力合作，在不同的組別幫忙或者參與，很有「主內一家」的感覺；也很欣慰有很多弟兄姊妹、同工同道亦來參加差會 20 周年慶典，並且投入各個項目當中。

3. 至於我自己，這次其實並沒有很多時間去準備要負責的項目，但原來神已經一早為我預備了事奉的夥伴，讓我們可以順順利利地把一切安排妥當。願將一切獻上，一切的榮耀頌讚，也歸給愛我們的、差傳的神。





黃玉霞

每位參觀南島工場攤位的弟兄姊妹都會問同一個問題：「南島是哪裡？」他們說知道有南島短宣，但從不知在那個地方，工場巡禮正好給我們一個機會去介紹南島工場的工作和服侍的群體。

南島的工作已開展了一段長時間，而且宣教士也正式進入工場，是次活動能夠讓參觀的會眾認識工場的工作，實在是一個很好的渠道，期望各堂會認識工場後，能夠多關心、支持和參與其中，讓南島更多人認識主耶穌。



布興

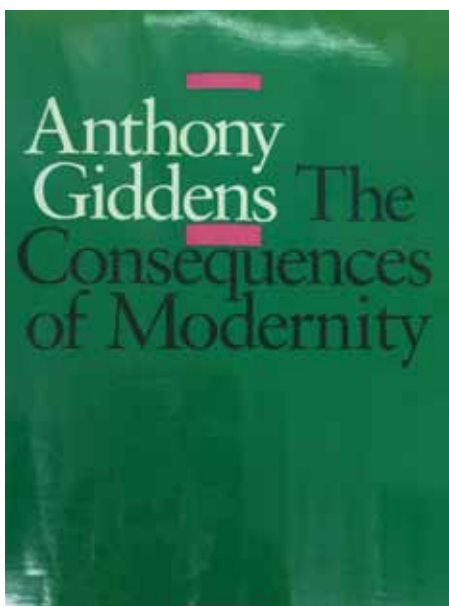
我覺得今次已經很好，大家分工合作，參加人數多，一同來工作，充滿團隊精神，不知五年後或十年後怎樣？求神帶領和幫助！

（不記名）

雖然場地不算大，但內容很廣。因要保護宣教士及工場，故此不會太詳細介紹，以致未能更深的感受和體驗。

最新動態

1. 「把握時機」宣教生命基礎訓練課程假博愛潮語浸信會舉行於3月24日圓滿結束。歡迎各堂會與本會合辦差傳課程，查詢請致電 3756-6403 司徒傳道洽。
2. 差傳祈禱會於4月12日（週四）晚上7:30在本會辦公室舉行，禱告焦點為中國事工 & 「北漢」事工。下次差傳祈禱會將於7月5日（週四）晚上7:30在本會辦公室舉行，禱告焦點為緬東 & 本地泰國人事工，誠意邀請弟兄姊妹出席，同心為未得之民禱告。
3. 「亞伯蘭宣教團契」於2018年5月7日、6月4日（週一）晚上7時30分在本會辦事處舉行，歡迎有志宣教的弟兄姊妹參與。查詢請致電 3756-6403 司徒傳道洽。
4. 「神州同路人團契」於每月第二個週一晚上7時30分在本會辦事處舉行，歡迎關心祖國的教牧同工、長執及弟兄姊妹參與。查詢請致電 3756-6404 許姊妹 (Grace) 洽。
5. 「浸傳網」電子版可於本會網頁瀏覽及閱讀，歡迎讀者通知本會（電話：3756-6400、電郵：pmszeto@hkbm.org）停止郵寄刊物，更換接收電子版「浸傳網」。



後現代 -> 宣教

(The Consequences of Modernity -> Mission)

司徒寶媚傳道

引言

我早前閱畢了一本書籍名為《現代性的後果》(The Consequences of Modernity)，給我有很多的啓發，願在此跟大家分享一下本書給我較深印象的內容，還有一些我個人的反思。盼望彼此勉勵。

給我最深的印象

本書主要論述「現代」帶來的後果，作者從幾方面的角度探討它的影響，包括資本主義及工業主義、監督及軍事力量；¹ 作者形容「現代」就像猛獸一樣，人類需要控制它或導引它，以減少其風險，卻使用它成為現代人的好處。²

作者提出資本主義社會是現代社會獨特之處，因著競爭而刺激各自的技術創新；它深深影響著經濟和政治，因為國家需要 / 依賴著資本的累積，但國家卻不能控制資本的累積。³ 工業主義方面的影響，包括工作場所、交通工具、通訊及家庭生活。⁴ 監督方面，包括對政治、對人的管轄（監獄、學校等）、對信息控制等。⁵ 還有是軍事力量，此乃「前現代」文明的主要特徵，而軍事力量亦與工業發展息息相關，甚至可能有危害全球的核戰時代。⁶

作者指出「現代」的另一個基本特徵，就是「全球化」：世界各國的關係緊密起來，使相距遙遠發生的事情，都能瞬息間知道；「全球化」的發展，可能會減低國家民族之間的感情，亦可能會增強地方民族主義的情緒，皆因自治地區文化認同的壓力增加（即一方的民族強勢於另一方，弱的一方被迫就範於強的一方）。⁷ 作者認為：世界資本主義經濟為「全球化」的第一個向度，民族國家體系是第二個向度，世界軍事秩序為第三個向度，工業發展 / 國際勞動的分工為第四個向度。⁸

作者於本書後半部探討「信任」如何維繫「全球化」的關連，亦同時提出了安全、風險及危險的問題；在「全球化」之下，與陌生人或非熟悉的人之相處，乃是信任、周旋及權力的交織過程；一般人投放信任前，或多或少地經驗到尊重與懷疑、滿意或擔憂的複雜心情，專業人士較易得到別人的信任。⁹ 就如孩子對母親的信賴，是建基於對照料者的依靠，信任的基礎，是相信照料者會返回身邊的。¹⁰

作者指出信任在「前現代」與「現代」起著一些微妙的變化，「前現代」的信任是建基於血緣恩

親、地域社區、宗教宇宙及傳統觀念，「現代」的信任是建基於穩固的社會結構、時空穩定、連繫過去與現在的模式。作者亦分析到風險的不同性質：「前現代」的風險來自大自然的災禍、搶奪或戰爭等人類暴力威脅、失去宗教的保護或受邪惡巫術影響；風險來自現代性反思的威脅、工業化的人類暴力等。¹¹

作者提出在「全球化」之下，人們對抽象體系的信任亦有所轉變 (transformation of intimacy)，例如昔日的「旅行」充滿風險，今日有著專業的知識，現代人可以較少裝備就能夠出發。¹² 作者扼要地列出親密 (信任) 關係所需要的轉變，簡列如下：

1. 「外在」與「內在」事物之間的關係。
2. 在抽象體系中尋找身份認同。
3. 透過自己向他人「敞開心懷」建立信任。
4. 個人與不同的關係上互相開放。
5. 自我實現的理想追求，勇於面對全球化的衝擊而積極適應生活。¹³

作者也提出現代人所面對的風險，簡列如下：

1. 核戰爭構成人類生存的威脅。
2. 全球化勞動分工的改變。
3. 人類知識進入物質世界。
4. 投資市場影響人類生活。
5. 「知識鴻溝」不能被宗教知識所確定。
6. 風險平均分佈，共同面對許多風險。
7. 專業知識的限制，沒有任何一種專業系統成為全能的。¹⁴

本書在最後的部份指出：「現代」就像猛獸一樣，我們需要駕馭或引導它；以減少它帶來的危險，卻增加它給予人類的機會。為什麼「現代」的世界像是失控一般？作者認為是「設計錯誤」，把設計誤用於社會及自然體系中；另外，是「操作錯誤」，不論設計如何完美，但操作人員會有失誤的。人類不能掌握歷史，更不能使它成為人類的集體目標，因此人類仍然很難去控制它。¹⁵ 雖然如此，作者認為必須要正視它，並要創造出烏托邦現實主義的模式，按照馬克思的理想世界，就是推行無產階級，

因為它代表了人類整體利益而無特權的階級觀念；它必須具有社會學的敏銳，對內在制度轉變保持警惕；它也必然是富有策略的政治，必須能創造出良好的社會模式，不受民族國家的限制，也不受現代任何制度所規範，而它能夠將政治與生活結合一起。¹⁶

反思 --> 宣教

本書對「現代性的後果」討論之範圍甚廣，我在此就幾方面的論點作一些個人的反思。首先是作者提及馬克思無產階級的理想世界 (烏托邦)，雖然馬克思本人沒有提出過「共產主義國家」，但許多人卻視這樣的政權就是「共產主義國家」；今日的共產政權已經無法履行到馬克思提倡的無產階級主義，卻是共產黨執政的「社會主義國家」，目前被廣泛認為屬於共產主義國家的政權，一共有4個，包括中華人民共和國、古巴共和國、越南社會主義共和國、老撾人民民主共和國。¹⁷ 共產黨執政如何？試看祖國為例：有報導指浙江官方擔憂宗教發展「過快過熱」，以「違法建築」為由，強行拆卸教堂及十字架。¹⁸ 此外，亦有拘禁律師 (協助教會維護權益)、牧師、法輪功信徒等，又對維吾爾族的回教徒、喇嘛教的僧侶施高壓政策，祖國的人權及宗教自由再次受到質疑。¹⁹ 我個人認為真正的烏托邦只有在基督永恆的國度裡才找到，就是聖經所預言的新天新地，這要等到主耶穌再次降臨才可以見到。然而，作者說有信仰人士看事物簡單化：一切歸咎於神的懲罰。²⁰ 這點藉得我們多些反思，信徒在別人的眼光中是怎樣的人？我們有否深化信仰？又能否以信仰的角度反思日常生活所發生的事情？又能否以信仰的角落去回應社會不公義的事？

有關「現代全球化」的優劣議題，誠然，這世界就像個地球村，不論人口、經濟、資訊等都在全球中流動及互相影響著對方；作者認為這「現代」是西方的工程，但這又何妨呢？所有事物必然有其起點，亦會有其終點，問題是我們如何掌握歷史的進程，善用其優勢，創造良機。於我來說，「全球化」在某些層面是對傳福音製造契機，特別是交通

發達，比起兩百多年前宣教士千山萬水、越洋渡海，需時半年至一年不等；現在只需一天左右時間，即可到達目的地，確實輕省多了。還有，教會 / 差會與宣教士的溝通模式也方便多了，宣教的策略也日新月異，甚至使用網絡媒體，透過電腦、智能手機、電子科技產品等，使福音無遠弗屆地傳送。

另一方面，西方的強勢，無疑對弱勢國家造成許多的壓制；當弱勢的一方到了忍無可忍的地步，西方國家倒頭來必招致反擊；於 2001 年 9 月 11 日，美國世貿中心被恐怖組織劫持民航飛機撞擊美國世貿中心，大樓瞬間起火燃燒，不久便崩塌了。²¹ 這次襲擊共造成 2753 人死亡，雖然有人質疑此乃美國的陰謀；²² 但也反應出西方的強勢如何壓迫弱勢國家的回響。還有是早前興起的 ISIS，他們攻擊的目標多是西方國家，延伸至歐洲及亞洲等地區；除了政治因素外，明顯是國與國、種族與種族、教派與教派之間的權力衝突。

有關「全球化」產生「世界性的經濟」金融問題，乃因著人為的貪婪，造成無數禍害，包括強勢的投資者壟斷市場，壓制小本經營者的生意，甚至斷絕他人的生存空間。更甚者是 2008 年的金融風暴 / 海嘯，豈不是把全球經濟帶入低迷？當時，香港亦受到國際金融海嘯問題的困擾，不少市民的資產價值下跌、商店倒閉、經濟不景、失業率上升。²³

另一方面，作者亦提及「現代」世界中的風險與危險，其中包括核戰爭之可能，²⁴ 幸好時至今日仍未發生；至於他提及的：由核電站許多的事故和核廢料引起的輻射化學物質足以摧毀地球的臭氧

層，形成溫室效應，冰雪融化，海洋水位高升，熱帶雨林生態環境受到破壞。²⁵ 此事之嚴重事件，就如 2011 年 3 月 11 日在日本宮城縣東面海發生 9 級地震，緊接引起海嘯，繼而使福島第一核電廠造成連串損毀、爐心熔解、福射釋放等災害；是 1986 年車諾比核電廠事故以來最嚴重的核事故；布瑞丹鮑表示：日本這一次所遭受到的超級災難，遠超過工程師所預期的風險。²⁶ 海水輻射碘，超標 3355 倍；土地有輻射銻，車諾比銻的污染，亦是永遠無法清除的；隨後，核電廠的輻射物，更飄到蘇格蘭；因輻射飄海，亦衝擊著海洋生態環境。²⁷ 另外，根據日本警視廳統計，截止 2016 年 3 月 10 日，該地震共造成 15,894 人死亡，2,561 人失蹤，還有 3.407 人因地震及海嘯後生活困難或壓力過大而死亡。時至今日，這是世界歷史上最高震級之記錄，²⁸ 可見其影響之大。

結語

雖然後現代帶來的問題複雜繁多，但我們可否以積極或正面的態度回應這些後果？我們能否化危機為轉機或契機或機會呢？我們活在當下，應該要常常反思神給我們的使命，如何讓人看見神是掌管一切的主宰？縱然我們不一定能改變現實，但我們可以為主作見證，將人帶到神面前，因為真正的「烏托邦」，就是天國：是人活在神裡面，神臨在人類生命中。讓我們帶著宣教使命活在當下。

（作者為本會教育及拓展幹事）

註：

1. 安東尼·吉登斯著，田禾譯，《現代性的後果》，南京：譯林，2011 年。頁 49-52。
2. 同上。133-142。
3. 同上。頁 50。
4. 同上。
5. 同上。頁 51。
6. 同上。頁 51-52。

7. 同上。頁 56-59、146。
8. 同上。頁 61-66。
9. 同上。頁 69-78。
10. 同上。頁 80-85。
11. 同上。頁 88-89。
12. 同上。頁 98-99。
13. 同上。頁 103-109。

14. 同上。頁 109-110。
15. 同上。頁 133-135。
16. 同上。頁 135-142。
17. 於 2016 年 3 月 21 日，瀏覽網頁 [https://zh.wikipedia.org/zh-hk/ 共產主義國家](https://zh.wikipedia.org/zh-hk/共產主義國家)
18. 星島日報 — 2014 年 6 月 12 日（於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 [https://hk.news.yahoo.com/ 溫州強拆十字架爆衝突-215958896](https://hk.news.yahoo.com/溫州強拆十字架爆衝突-215958896)）
19. 於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 thestandnews.com/international/ 美國國務院批中國強拆
20. 安東尼·吉登斯著，田禾譯，《現代性的後果》，南京：譯林，2011 年。頁 115。
21. 於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 <http://www.arch.net.tw/modern/month/263/263-2.htm>
22. 於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%84%86%E5%BC%B1%E7%9A%84%E5%8F%98%E5%8C%96>
23. 於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 www.cuhk.edu.hk/cpr/pressrelease/081120_2.htm
24. 安東尼·吉登斯著，田禾譯，《現代性的後果》，南京：譯林，2011 年。頁 109-110。
25. 同上。頁 111-112。
26. 於 2016 年 3 月 21 日，瀏覽網頁 [https://zh.wikipedia.org/wiki/ 福島第一核電站事故](https://zh.wikipedia.org/wiki/福島第一核電站事故)
27. 於 2016 年 3 月 20 日，瀏覽網頁 myweb.nutn.edu.tw/~hycheng/1today/2011Mar11Sunami.html
28. 於 2016 年 3 月 21 日，瀏覽網頁 big5.chinaso.com/big5/baike.chinaso.com/wiki/doc-view-22821.html

差會代禱事項

1. **請記念「北漠」工場**，求主帶領本年度的兩次訪宣（7 月 16-23 日、8 月 16-23 日）安排、籌備工作；並特別記念暑期有一位神學生於北漠工場實習六個禮拜，祈望他有美好的經歷；又求主加能賜力予當地同工王傳道，能兼顧家庭與事工的需要。
2. **請記念緬東工場**，求主帶領本年度還有的兩次訪宣（6 月 8-15 日、9 月 8-15 日）安排、籌備工作；並特別記念暑期有兩位神學生於緬東工場實習六個禮拜，祈望她們與當地同工何靈生牧師的事奉團隊有美好的配搭。
3. **請記念「南島」工場**，求主帶領本年度的兩次訪宣（7 月 2-9 日、7 月 30 日至 8 月 6 日）安排、籌備工作；祈望訪宣隊能夠經歷主的恩典，並成為領蜜宣教士夫婦、當地同工及居民的祝福！
4. **請記念德國工場**，求主賜福宋牧師夫婦的事奉，並有恩賜學習德國語言及文化。又記念本會候任宣教士蔡錦圖傳道一家三口，記念他們籌備前往德國服侍當地的中國學者；又求主為他們預備足夠的經費，按著主的時間踏上宣教路！
5. **請記念本會支援差派宣教士 Rita** 能夠有效地推動學生參與宣教工作，並請記念她在港的母親及照顧祖母的新傭工之適應。
6. **請記念本會長遠的發展方向**，求主引導及帶領：求主為浸差會預備足夠經費作長遠之發展，求主感動眾教會、弟兄姊妹甘心樂意奉獻支持浸差會。
7. **請記念本會辦公室同工**，求主加能賜力予眾同工，又能與眾董事有美好的配搭，同心合意，拓展宣教！

本地泰人事工

A 君

各位親愛的弟兄姊妹：

主內平安！祝大家新年蒙福，主恩滿溢！

過去兩個月真是慶典一個接一個。每年聖誕和新年期間都是教會特別忙碌的日子，2017 年年底，教會首次在九龍城舉辦大型嘉年華會，就顯得更加熱鬧。我們泰語團契也負責兩個攤位。當日活動吸引了本地不同國籍的人來參加，除了香港人外，亦有泰國人，更有一些南亞裔的人來參加。感恩當日進場的人數比我們預計的多！求神透過這活動增加區內人士對教會的認識，並求神帶領教會在未來的日子如何把神的祝福帶給區內的居民。

除了聖誕嘉年華會外，泰語團契在 2017 年 12 月 31 日舉辦送舊迎新佈道會，雖然參加的未信者不算多，但卻充滿歡樂的氣氛。聚餐時間團契姊妹都主動向新朋友分享個人見證，求神使用每個見證把福音的種子放在未信者心內。

雖然佈道會未有人決志信主，但在 2018 年 1 月 1 日的新年感恩崇拜中，神很奇妙的透過宣傳單張帶領了一位泰國人和她的菲律賓朋友來到教會。感謝神！那位泰國朋友在當天決志信主！求神保守她的靈命成長。

除了教會各項慶祝活動外，香港浸信會差會也有慶典，2018 年是浸差會成立 20 週年，差會在 1 月 13 日舉行感恩崇拜和工場巡禮。十分感恩，有不少堂會的牧者、差委和有心志的弟兄姊妹到來參加。求神繼續帶領浸差會在差傳工作上與各堂會有更美好的配搭，共同把福音傳給萬民。

泰語團契代禱

1. 近日團契有兩位肢體確診患上癌症，求神施恩醫治他們！
2. 求神幫助團契兄姊能依靠神面對各樣生活壓力，有健康身心靈，為主作美好見證。
3. 求神激勵團友的事奉和佈道心志，彼此配搭，同心傳揚福音。

開荒工作代禱

1. 在 B 教會開辦的廣東話班已開始一段時間了。現有三位泰國朋友來學習，求神繼續加添學員，讓我可以透過教中文服侍他們，並見證基督的愛。
2. 求神引導讓我們明白本地泰人的需要，如何透過不同的興趣班或講座作為服侍泰人和外展，亦預備適切的導師一起事奉。

感謝大家過去一直的代禱、支持和奉獻！

（作者為本會本地泰人事工宣教士）

聖經翻譯

小量 & 丸子

「撒母耳拿一塊石頭立在米斯巴和善的中間，給頭起名叫以便。
以謝，說：『到如今耶和華都幫助我們。』」（撒母耳下 12，和修本）

踏踩地上的枯葉，沙沙作響，午間戶外的濕度不足百分之二十，正是這樣，才能渡過攝氏四十度的高溫。旱季伴著聖誕正式降臨，這次聖誕節非常酷熱，2017 年 12 月份幾乎有十天的最高氣溫都在攝氏四十度以上。接近清晨時分的低溫仍可低至攝氏二十度，亦正是這樣，也才能安然渡過因後備電池耗盡而沒有電風扇的考驗。這個聖誕節，都城跟去年一樣安享寧靜，沒有節日慶祝的槍響。除夕夜，教會首次辦通宵聚會，市民在夜間仍留在住所外，城郊公路襲擊案減少……不知剛在鄰國首都再度簽署的停火協議，能否像一帖良藥急救了人民絕望的心靈。

M 族為期兩週的創世記社區測試，於 2017 年 12 月中完成。這算是我們第一次全程參與的譯文閱讀理解測試，當中有六名來自社群的人士參與，其中兩位是女士。每天開始與結束時，他們總會先唱一首短歌，然後禱告。第一天的短詩，內容的大意是「上主在這裏，祂賜給我們好東西，我們要感謝祂。」是的，我們要感謝上主，讓我們順利完成這次閱讀理解測試。我們要緊記，這不是我們的工作，而是上主的工作。在過程中，各參與者非常投入討論，給予我們許多寶貴的意見，包括內容的表達、字詞的串法、文筆的流暢等。他們大部份時間都是

以母語討論，縱然我們不懂他們講話的內容，我們仍會全時間出席，一方面他們間中或會向我們提出一些詢問，另一方面我們也會透過翻譯員了解他們所討論的內容，藉此明白他們的想法。在這些有限的互動過程裏，彼此作一點點的交流。

我們最大的欣慰，就是看見族群願意親自承擔聖經翻譯的工作，不再單單依靠外來者。這次閱讀理解測試所需支出，都是他們教會自行負責籌募，包括交通及膳食費用。我們則幫忙列印所需書冊和提供場地。雖然所涉及的金額未必很大，但卻是很重要的一步。過去少數族群視聖經翻譯只是外來者的工作，他們所完成的聖經未必能完全被族群所接納。今天，無論是從初稿到出版，都有著族群不同程度的參與，以致他們能親身享受成果，一本真正屬於他們的聖經。在最後的一天，各參與者分享他們的感受。他們分享說，放在他們面前的這本創世記，不單是各人努力的成果，也是上主親自成就的工作，讓他們的族人能透過以流暢的母語所寫成的聖經，明白上主的說話。他們深信這本聖經，能吸引更多族人願意閱讀和聆聽上主的說話。他們更感謝上主帶領不同的人來到這裏一起服事，為未有母語聖經的族群訓練本地同工，協助他們肩負聖經翻譯的責任，讓他們的族群透過母語聖經認識上主，

得著上主的救恩。最後他們深信這本母語聖經，能真正把上主的話語帶進族人的內心，生命得著改變。他們計劃在未來十年完成餘下的舊約聖經翻譯，願你為這族群的守望不斷。

每年的同工「大遷徙」於 2017 年 12 月中旬正式展開，翻譯中心杳無人跡，陪伴我們的只有閒時飛來歌唱的雀鳥、答應替同工照顧的貓兒、躲在草叢中的蟾蜍，和高高站在樹頂的貓頭鷹。若不是工作及進修太緊貼，這是一處不錯的安靜地方。三星期的休歇，讓我們可以暫緩譯經的工作，轉向來年進修的預備。最大的欠缺是我們遠離族群社區，難以獲得他們的故事或語言材料來作語法分析。另外，我們又不想單純地研究少數民族語言，總希望跟翻譯及聖經原文關聯上，令做出來的東西有助於聖經翻譯。要把幾個大範疇控制於可研究的範圍內，極需要從上而來的智慧及你們的代禱，感恩成事不在乎我們，只知道我們若缺少智慧，就應當求那厚賜予眾人的主，祂應許必賜下。2018 年會是忙碌的一年，年底前須完成三本創世記及一本路加福音的翻譯。盼望這些經文在信徒、教會及社群中流傳及使用。

還記得我們曾提及去年初出版的 K 族新約聖經嗎？今年初將會有另一族群 D 族的新約聖經出版。三百多箱的聖經剛運抵我們的營地，各人隨即放下手上的工作，齊心把這些寶貴的書冊搬進貨櫃，等待安排運送到族人的家鄉，預備三月舉行的聖經奉獻禮。我們都很高興能見證一個族群的新約聖經出版，不單對於這個族群的人來說是一份得來不易的禮物，對於一些正在起步的聖經翻譯企劃，也是一份特別的鼓勵與期待，包括 R 族和 B 族，兩個正在參與創世記翻譯工作坊的族群。他們第八次的工作

坊於二月初完成，這是因應我們的進修計劃而作出的特別安排，因此只有我們二人所協助的這兩個族群參與。當他們看見 D 族新約聖經的出版時，都不約而同地表示要加倍努力。尤其是其中一位 R 族母語翻譯員，他說他們族人的數目比 D 族還多，盼望也能早日出版 R 族母語聖經。當然他們要走的路仍很漫長，要學習的功課仍有很多，願這份簡單的心志能一直推動著他們。

近日天氣變得非常乾燥，加上營地周遭有很多人燃燒樹木或垃圾，空氣積聚許多灰燼，刺激了小量的鼻敏感，影響呼吸，甚至是晚上的睡眠。每天工作過後，都感到十分疲累。有關簽證方面，我們的工作証已在去年的聖誕假期前取得，現等待同工放假回來後為我們申請一年期的居留簽證。申請工作証已花了四個多月的時間，盼望申請居留簽證過程能較為順利。若直至我們四月回家鄉時仍未辦妥，便需申請短期簽證以至我們可以離境。願你為我們的守望不斷。

（作者為本會支援宣教士）

德國家書

宋景昌、宋黃東霞



親愛的弟兄姊妹平安！

今年是農曆的戊戌年，在這裡恭祝主內弟兄姊妹新春愉快，新年快樂，主恩滿滿，主內平安！

在美國、英國有唐人街，因此，在中國農曆新年的時候，唐人街會有街頭佈置，還有舞龍舞獅的表演，非常有農曆新年的氣氛。然而，在德國漢諾威因為沒有唐人街，所以沒有農曆新年的氣氛，但漢諾威華人教會，每年也會在過年的時候，舉辦春節聯歡，讓弟兄姊妹邀請在漢諾威生活的華人，能夠聚首一堂，感受過年的氣氛。

今年教會的春節聯歡會，節目很豐富：有兒童組獻唱中文詩歌；少年組獻唱德文詩歌；青年組獻唱粵語詩歌『愛是不保留』；也有小提琴演奏及評劇獨唱；還有猜燈迷；更有讓大家笑翻天的急口令，因為有中德家庭，我們也加了德語的急口令！大家也不妨試試自己的舌頭。

中文急口令：『南南有個籃籃，籃籃裝著盤盤，盤盤放著碗碗，碗碗盛著飯飯。南南翻了籃籃，籃籃扣了盤盤，盤盤打了碗碗，碗碗撒了飯飯。』

德文急口令：『Zehn zahme Ziegen ziehen zehn Zentner Zucker zum Zoo.』德文字大寫是名詞，小寫是動詞或形容詞或其他，字面雖是一樣，解釋卻會不同。

我們也沒有忘記「留德華」學生，他們面對考試，也沒有回鄉過年，因此，我們邀請他們來我們家一起過年，一起聊天，玩遊戲，一起吃開年飯，開心過年。

就職禮暨差遣禮

2月10日，是FMCD與漢諾威華人基督教會聯合舉辦的一個盛會：宋景昌牧師夫婦就職禮暨葛美恩宣教士差遣禮。就職禮的意義就是，漢諾威華人基督教會接納FMCD差派宣教士（我們）成為他們的牧者，並且承諾與宣教士一起建立教會。就職禮後，我們便正式成為漢諾威華人基督教會的牧者，承擔帶領及牧養教會的職責。

另外，面對信二代華人青少年流失，需要為這些以德語為第一語言的青少年開設團契，建立他們的信仰。剛好遇上葛美恩宣教士，從台灣回德國探望父母（葛忠良牧師師母），經禱告後，又得到她的差會同意，葛美恩宣教士成為北德三地教會（漢堡、不萊梅、漢諾威）同工，開展華人青少年德語事工。

支援新工場

比勒費爾德（Bielefeld）查經班 邀請FMCD差派宣教士協助，這城市鄰近漢諾威，約有一個小時的高鐵車程。漢諾威教會承諾支援這地方的福音工

作，剛好浸信會差會侯任宣教士於 2-3 月前來作宣教實習。2 月 1 日，與 FMCD 吳牧師一起前往機場接機，我們一起到比勒費爾德（Bielefeld），會見當地的信徒領袖，彼此有美好的溝通。當侯任宣教士實習結束回港後，我們會前往支援他們，然而，這支援只是杯水車薪，盼望不久的將來，這城市有宣教士進駐，帶領查經班的弟兄姊妹，發展福音事工。

後記

在過年期間，收到弟兄姊妹寄來的禮物：有賀卡、揮春、賀年糖果、臘腸和蝦子麵。倍感窩心！在異國他鄉，竟然可以吃到熟悉的味道！感謝弟兄姊妹的愛心，感謝主！（但臘腸原來是禁止入口，今次僥倖過關，下次可不能寄啊！）

代禱需要

- △ 就職禮後，我們事奉變得更忙碌。除了講壇宣講，主日學的教導，帶領青年小組的查經，還有肢體牧養的需要。此外，我們仍在學習語言，備課溫習時間不足。在這段時間，求主賜智慧懂得在時間上平衡，有健康的身心靈應付從牧養及學習而來的壓力。
- △ 教會已在 1 月底選出 2018 年度的執事，請為我們的合作配搭，同心合一禱告。
- △ 目前教會弟兄姊妹在主日學的學習仍欠積極，為推動肢體投入主日學的學習代禱。
- △ 為剛開始的少年德語團契有穩定的人數出席，並投入學習。目前人數有 1 男 6 女參加。又求神預備同工加入，學習如何帶領青少年。

（作者為本會駐德國宣教士）

2018 年 1-2 月差會收支報告

	本年 1-2 月累積	本年 1-2 月累積	本年 1-2 月累積
	收入	支出	盈餘 / (不敷)
差會經常費	646,040.31	433,876.36	212,163.95
南島工場	203,865.00	253,085.76	(49,220.76)
北漢工場	64,900.00	67,567.74	(2,667.74)
緬東事工	113,500.00	3,064.00	110,436.00
國際事工	90,405.00	13,708.00	76,697.00
德國事工	50,000.00	1,500.00	48,500.00
國內事工	112,930.00	52,959.79	59,970.21
本地跨文化事工	101,461.04	66,441.00	35,020.04
教育及拓展事工	2,840.00	19,064.00	(16,224.00)
	1,385,941.35	911,266.65	474,674.70

歡迎弟兄姊妹奉獻支持本會，

支票抬頭請寫：

「BCHK 香港浸信會差會」，

支票背面請註明支持項目及聯

絡電話，然後寄回本會。

督印人：崔志昌牧師

主編：文燦潤牧師 執行編輯：司徒寶媚傳道

編輯委員：崔志昌牧師、王大為牧師、葉偉洪傳道、劉秀英傳道、彭啓康傳道

排版設計：利銘鎮弟兄

今期出版：2000 份（二零一八年四月）

承印：喜製作有限公司

活動推介

宣教團契

日期：2018年5月7日（一）、
6月4日（一）

時間：7:30pm

地點：本會會議室

